

## ***DIGI@WAVE***



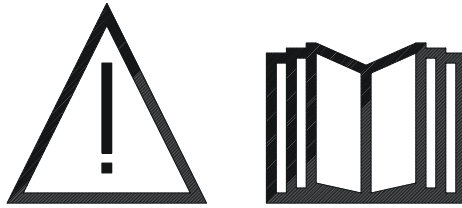
**EL** Οδηγίες ασφαλείας / Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών σε όλες τις παραπάνω γλώσσες

**RU** Инструкции по безопасности / Сохраните этот буклет с инструкциями на всех языках, указанных выше

Cat n° : W 000 261 675  
Rev : L  
Date : 03/11



Contact : [www.saf-fro.com](http://www.saf-fro.com)



- (EL) η συγκόλληση τοξου και η κοπή πλάσματος μπορούν να αποβουν επικίνδυνες για το χειρίστη και τα άτομα που βρίσκονται κοντά στο χώρο εργασίας. διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης οδηγίες ασφαλείας.
- (RU) *дуговая сварка и плазменная резка могут представлять опасность для сварщика и лиц, находящихся поблизости от места работы. прочтите руководство по эксплуатации Инструкции по безопасности*

## 5 – ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

5 – ΤΕΧΟΒΣЛУЖИВАНИЕ / ΑΠΑΣΝΥΕ  
ДЕТАΛΙ

## 5.1 ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

## 5.1 ΑΠΑΣΝΥΕ ДЕТАΛΙ

(βλέπε φυλλάδιο σχήμα 1 / 2 / 3 / 4 στο τέλος του εγχειριδίου)

(смодтрите сложенный рисунок 1 / 2 / 3 / 4 в конце этой инструкции)

|       | ένδειξη<br>опасные детали  |                                  |                             | περιγραφή   | обозначение                                   |
|-------|----------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|---|
|       | W00055011<br>DIGI@WAVE 280 | W000055015<br>DIGI@WAVE<br>TM400 | W000055020<br>DIGI@WAVE 500 |   |   |
| A     | W000241692                 | W000241692                       | W000241692                  | Υποσύνολο πρόσωσης DTW expert ALW   | В составе передней панели DTW<br>эксперт ALW  |
|       |                            |                                  |                             | <b>Πίσω μέρος της συσκευής</b>  | <b>Задняя часть установки</b>                 |
| 10-11 | W000148911                 | W000148911                       | W000148911                  | Υποδοχή f μονωτ. ταχ. σύνδ. 500A  | Основание ф зол. раκ. рап. 500 А              |
| 12-15 | W000241702                 | W000241702                       | W000241702                  | Σύνολο βάσης πρίζας + κάλυμμα   | Комплект подпорка установовки + кожух         |
| 13    | W000148730                 | W000148730                       | W000148730                  | Μπλε ζεύκτης στάνταρ δίοδος από διάφραγμα                                 | Переключатель голубой раб.<br>перегорodka std |
| 13    | W000157026                 | W000157026                       | W000157026                  | Κόκκινος ζεύκτης στάνταρ δίοδος από διάφραγμα                             | Переключатель красный раб.<br>перегорodka std |
| 14    | W000147188                 | W000147188                       | W000147188                  | Διακόπτης αναστροφής 10α 1θέση + στιγμιαία επαφή (δισταθής με πολυδονητή) | Инвертор 10α 1р + момент bi a баск            |
|       |                            |                                  |                             | <b>Εξωτερικά στοιχεία</b>   | <b>Внешние элементы</b>                       |
| 20/21 | W000241696                 | W000241696                       | W000241696                  | Σφιγκτήρας καλωδίων Ø13 έως Ø18 pg16                                      | Кабельный стяжной хомут от Ø13 до<br>Ø18 pg16 |
|       | /                          | /                                | /                           | Κόντρα παξιμάδι pg16  | Контргайка pg16                               |
| 22    | W000241698                 | W000241698                       | W000241698                  | Μεταγωγικός διακόπτης 32α άξονας 90 tri                                   | Коммутатор 32α ось 90 селектор                |
| 23    | W000241699                 | W000241699                       | W000241699                  | Κόκκινη λαβή + μαύρο προστατευτικό  | Рукоятка красная = передник черный            |
| 24    | W000154986                 | W000154986                       | W000154986                  | Δακτύλιος ανύψωσης ράβδου m12 l25   | Кольцо для подъема шпильды m12 l25            |
| 25    | W000241704                 | W000241704                       | W000241704                  | Συν. καλύπτρα + λαβή  | Комп. колпачков + рукоятка                    |
|       |                            |                                  |                             | <b>Εσωτερικά στοιχεία</b>   | <b>Внутренние элементы</b>                    |
| 31*   | W000272052                 | W000272052                       | /                           | Αντιστροφέας DGW 400  | Инвертор – DGW 400                            |
| *     | /                          | /                                | W000272051                  | αντιστροφέας DGW 500  | Инвертор – DGW 500                            |
| 33    | /                          | W000148018                       | W000148018                  | Θερμαντήρας νερού σωλήνα Ø6 std   | Радиатор водяной трубчатый Ø6 std             |
| 34    | W000147530                 | W000147530                       | W000147530                  | Κάρτα θηλυκής υποδοχής δέσμης καλωδίων                                    | Плата основания раструба намотки              |
| 35    | /                          | W000241700                       | W000241700                  | Κάρτα υποδοχής αυτο niv1  | Плата основания авто уров1                    |
| 36    | /                          | W000241701                       | W000241701                  | Μεταχηματιστής m22 290va  | Транс m22 290va                               |
| 37    | W000241703                 | W000241703                       | W000241703                  | Δεξαμενή διαφ. 5l + πώμα  | Бак прозр. 5l + пробка                        |
| 38    | /                          | W000148702                       | W000148702                  | Κάρτα ελέγχου αντιστροφεία  | Управляющая плата инвертора                   |
| 39*   | W000271790                 | W000271790                       | W000272042                  | Κινητήρας ελικοειδούς ανεμιστήρα Ø200                                     | Мотор вентилятора осевой Ø200                 |
| 40    | /                          | W000148195                       | W000148195                  | Μονάδα ηλεκτρικής αντλίας 400v AC   | Комплек электроносоа 400v AC                  |
| 41    | /                          | W000241706                       | W000241706                  | <b>Εσωτερικά στοιχεία</b>   |   |
| 42    | W000260728                 | W000260728                       | W000260728                  | Διακλωδωτήρας 60CHE 10 0,09mm2 L = 380                                    | перемычка 60che 10 0.09mm 2<br>l = 380        |
| 43    | W000148699                 | /                                | /                           | Πλαστικό προστατευτικό EMB. L 45  | Пластиковая защитная оболочка.<br>EMB L 45    |
| 44    | W000162550                 | /                                | /                           | Βύσμα συγκ. Αρσενική φλάντζα 600A   | Плавкая перемычка. Вилка 600 А                |
| 45    | W000147358                 | /                                | /                           | Κλειδαριά με μάνταλο ¼ βόλτας Ø 28  | Задвижка на ¼ оборота Ø 28                    |
| 46    | W000155003                 | /                                | /                           | Μεταλλικός μεντεσές 40 x 40   | Металлический шарнир 40 x 40                  |
| 47    | W000260729                 | /                                | /                           | Κάρτα αντικατάστασης για μονάδα πρόωσης σύρματος DGW 280                  | Сменная плата катушки DGW 280                 |
| 48    | W000260730                 | /                                | /                           | Θερμοδιαμορφωμένο κάλυμμα DGW 280   | Термосаслонка DGW 280                         |
| 49    | W000241664                 | /                                | /                           | Κάρτα υποδοχής Εντολή εξ Αποστάσεως                                       | Опорная плата дистанционного<br>управления    |
| 50    | W000148727                 | /                                | /                           | Εξοπλισμένη ηλεκτροβαλβίδα 24 VDC   | Электрoκλαпан 24 VDC                          |
| 51    | W000149075                 | /                                | /                           | Πλήρης άξονας εκτύλιξης   | Ось барабана                                  |
|       |                            |                                  |                             | <b>Πλατίνα</b>  | <b>Πлата</b>                                  |
| 52    | W000255656                 | /                                | /                           | Μηχανοκίνητος μειωτήρας πλατίνας PA 4G Ø37 CYL                            | Моторедуктор платы PA 4G Ø37 CYL              |
| 53    | W000241680                 | /                                | /                           | Σύνολο μηχανοκίνητου μειωτήρα κωδικοποιητή                                | комплект моторедукторов кодера                |
| 54    | W000241681                 | /                                | /                           | Σύνολο υποδοχής τσιμπιδας μήκος 66 mm                                     | Комплект основных горелок lg 66 mm            |
| 55    | W000148658                 | /                                | /                           | Σύνολο 2 βιδών στερέωσης του κάρτερ                                       | Комплект из 2-х винтов для фиксации<br>кожуха |
| 56    | W000148661                 | /                                | /                           | Σύνολο ρύθμισης πίεσης καλύμματος   | Комплект регулировки давления в обоиме        |
| 57    | W000163284                 | /                                | /                           | Σύνολο συστήματος οδοντοτροχών / άξονα στερέωσης                          | Комплект зубчатых колес /<br>установочная ось |
| 58    | W000255651                 | /                                | /                           | Σύνολο δεξιού καλύμματος  | Комплект правой обоимы + обоимы               |
| 60    | W000255653                 | /                                | /                           | Σύνολο αριστερού καλύμματος   | Комплект защиты кожуха                        |
|       |                            | W000010167                       | W000010167                  | FREEZCOOL 10 L  | FREEZCOOL 10 L                                |
|       |                            | W000010168                       | W000010168                  | FREEZCOOL 20 L  | FREEZCOOL 20 L                                |

**ΠΡΟΣΟΧΗ :**

\* Ξεκινώντας από το μητρώο ≥ 101639 – 338  
Ευχαριστούμε για την επικοινωνία

**ВНИМАНИЕ:**

\* Начиная с матрикула ≥ 101639 – 338  
Благодарим за обращение к нам

|  |  | περιγραφή   | обозначение   |
|--|--|---|---|
|  | <b>ΒΑΘΡΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ<br/>ТЕЛЕЖКА КАТУШКА<br/>DIGI@WAVE<br/>W000055046</b> | <b>ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ<br/>ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ<br/>ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ<br/>ТЕЛЕЖКИ<br/>DIGI@WAVE<br/>W000055050</b> |   |
|  | W000147074<br>W000148249   | τροχος ø 300<br>περιστροφική ροδέλλα ø 125<br>τροχος ø 200<br>περιστροφική ροδέλλα ø 65     | Κолесо ø 300<br>вращающееся колесико ø 125<br>Κолесо ø 200<br>вращающееся колесико ø 65 |
|  |  | W000147075<br>W000147076  |   |

## 5.2 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΒΛΑΒΩΝ ΤΗΣ ΠΡΟΗΓΜΕΝΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

## 5.2 EXPERT SET DIAGNOSIS CHART

οι παρεμβασεις σε ηλεκτρικες εγκαταστασεις πρεπει να ανατιθενται σε εξειδικευμενο προσωπικο (βλεπε κεφαλαιο οδηγιες ασφαλειας).

технические проверки электрических установок должны доверяться квалифицированным работникам (см. раздел инструкции по эксплуатации).

| ΑΙΤΙΕΣ | ΛΥΣΕΙΣ |
|--------|--------|
|--------|--------|

| ΠΡΟΧΩΡΗΤΑΙΕΣ ΑΙΤΙΕΣ | ΛΥΣΕΙΣ |
|---------------------|--------|
|---------------------|--------|

### ΓΕΝΗΤΡΙΑ ΥΠΟ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΟΦΗ ΣΒΗΣΤΗ

### ГЕНЕРАТОР ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ И ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ НЕ ГОРИТ

|  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> παροχή            | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ ελέγξτε την παροχή δικτύου (όλες τις φάσεις)</li> <li>☞ ελέγξτε τις ασφάλειες F1 και F2 στην κάρτα ελέγχου αντιστροφέα (υποχρεωτική βαθμονόμηση 3.15A)</li> <li>☞ ελεγξτε την ασφαλεια f3 στην κάρτα προσοψης (υποχρεωτικη βαθμονομηση 6a)</li> </ul>                       |
| <input type="checkbox"/> συνδεσμολογια     | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ ελεγξτε τη συνδεσμολογια της προσοψης</li> <li>☞ Ελέγξτε τα βύσματα B22 B27 και B31 στην κάρτα πρόσοψης</li> <li>☞ Ελέγξτε ότι υπάρχει τάση στο βοηθητικό μετασχηματιστή</li> <li>☞ Ελέγξτε τη συνδεσμολογία της κάρτας ελέγχου αντιστροφέα (βύσματα B7 και B10)</li> </ul> |
| <input type="checkbox"/> ηλεκτρονικη κάρτα | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ εάν όχι ⇒ αλλαξτε το ic της προσοψης</li> </ul>   |

|   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> питание                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ проверьте питание сети (все фазы)</li> <li>☞ проверьте предохранители F1 и F2 на управляющей плате инвертора (обязательно номинал 3.15 А)</li> <li>☞ Проверьте предохранитель F7 на плате передней панели (обязательно номинал 6 А)</li> </ul>  |
| <input type="checkbox"/> электрические соединения | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ проверьте электрические соединения передней панели</li> <li>☞ проверьте соединители b22 b27 и b31 на плате передней панели</li> <li>☞ Проверьте наличие напряжений на вспомогательном трансформаторе</li> <li>☞ проверьте электрические соединения на управляющей плате инвертора (соединители b7 и b10)</li> </ul> |
| <input type="checkbox"/> электронная плата        | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ если нет ⇒ поменяйте интегральную схему передней панели</li> </ul>  |

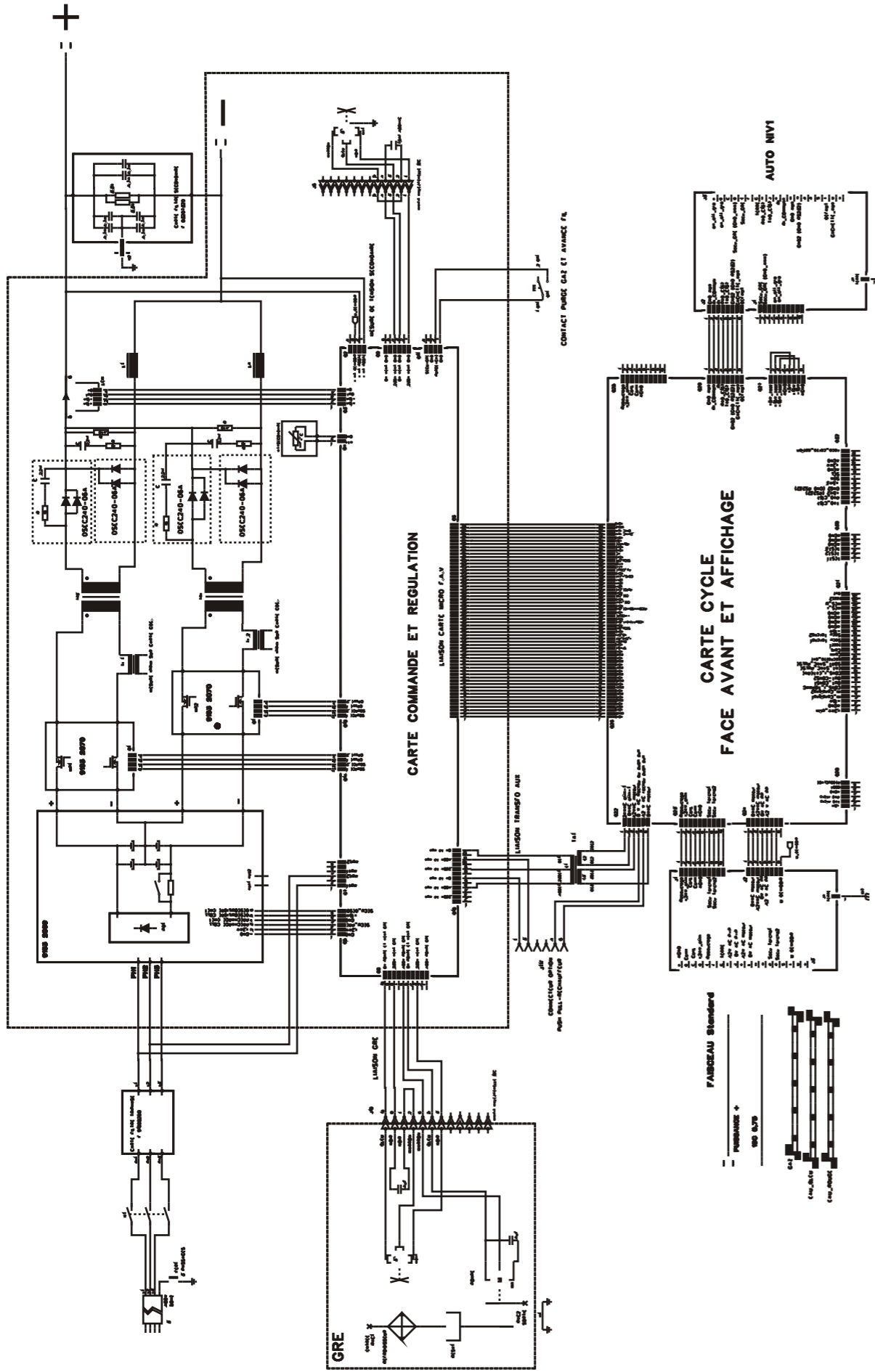
### ΓΕΝΗΤΡΙΑ ΥΠΟ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΚΑΝΕΝΑ ΜΗΝΥΜΑ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ Η ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΕΜΦΑΝΙΣΗΣ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ

### ГЕНЕРАТОР ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ И НЕТ НИКАКИХ СООБЩЕНИЙ НА ДИСПЛЕЕ ИЛИ СБОЙ ИНДИКАЦИИ

|  |   |
|--|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ βεβαιωθειτε οτι ο διακοπτης i2 στην κάρτα προσοψης βρισκεται απεναντι απο την ενδειξη 1 του κυκλωματος που ειναι τυπωμενο στην κάρτα ελεγχου αντιστροφεα</li> <li>☞ Βεβαιωθειτε ότι ο διακόπτης δε βρίσκεται σε ενδιάμεση θέση (αναστροφή του διακόπτη)</li> <li>☞ ρυθμιση του κοντραστ με ποτενσιομετρο ρ1 στην κάρτα προσοψης</li> <li>☞ Κατά τη θέση σε λειτουργία, εάν η οθόνη παραμένει κενή και αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη L4, η οθόνη και οι αντίστοιχες ηλεκτρονικές διατάξεις είναι εκτός</li> </ul> |
|--|---|

|  |  |
|--|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Проверьте прерыватель на плате передней панели, который находится напротив метки 1 в цепи печатной управляющей платы инвертора</li> <li>☞ Убедитесь в том, что прерыватель не находится в промежуточном положении. (переманчивание прерывателя)</li> <li>☞ Регулировка контрастности при помощи потенциометра P1 на плате передней панели</li> <li>☞ Если при подаче напряжения экран дисплея остается пустым и индикатор L4 мигает, дисплей и связанная с ним электроника не работают -&gt; измените период</li> </ul> |
|--|--|





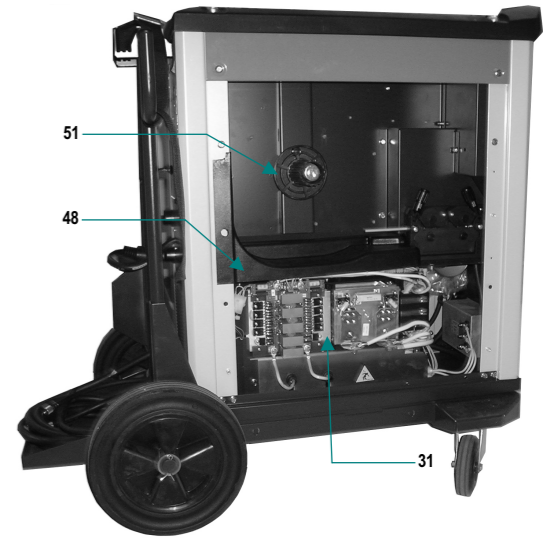
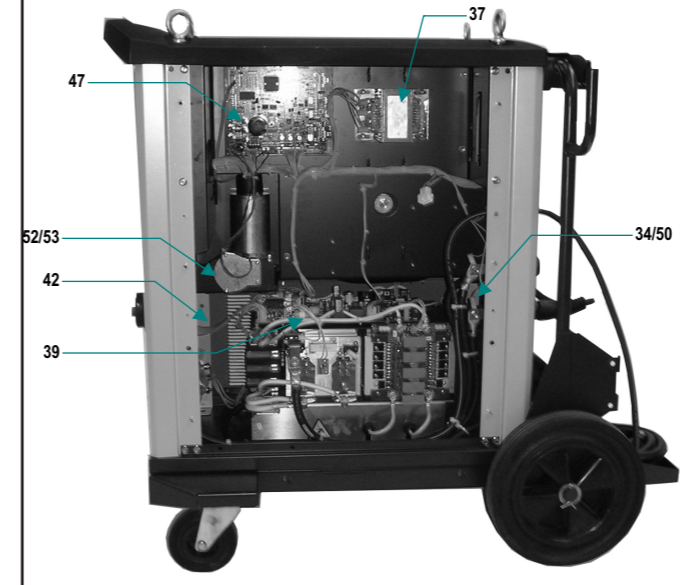
**DIGI@WAVE TM 400**

INDICE E  
 DATE 20/10/08  
 MOTIF  
 Position aux.1, aux.2 modifiées/Supp. Code art.  
 Carte

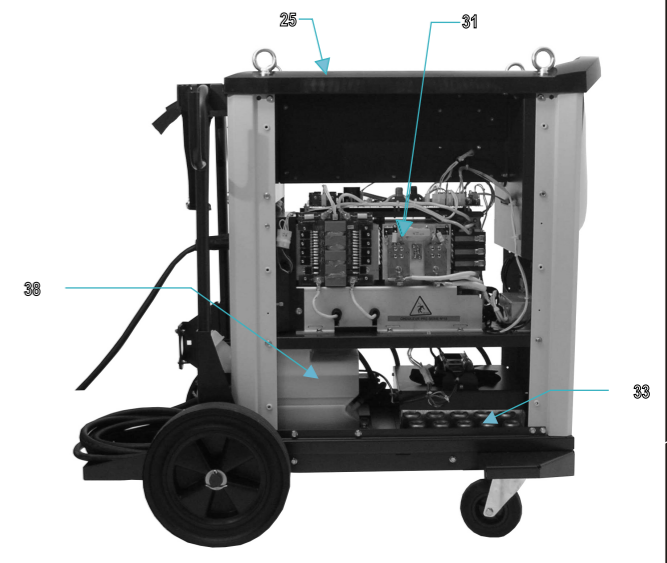
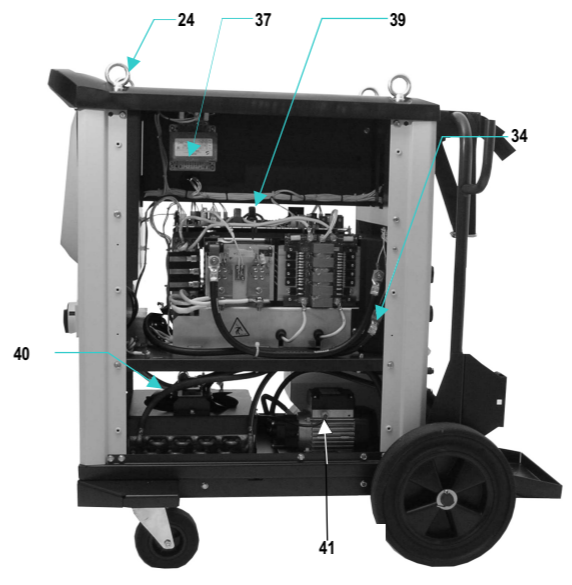
**F/GB**

**2**

**DIGI@WAVE 280**



**DIGI@WAVE TM400**



# **MODIFICATIONS APORTEES**

---

**Première page :**

L'ISEE passe à l'indice L (pour toutes les langues)

**Page : 8**

Dans le paragraphe 2.2 - RACCORDEMENT ELECTRIQUE AU RESEAU :

Ajout de l'encart suivant :



**ATTENTION:** Ce matériel de Classe A n'est pas prévu pour être utilisé dans un site résidentiel où le courant électrique est fourni par le système public d'alimentation basse tension. Il peut y avoir des difficultés potentielles pour assurer la compatibilité électromagnétique dans ces sites, à cause des perturbations conduites aussi bien que rayonnées.

Modifications faites le 21.03.2011. Fiche de modif n° 17666

L'ISEE passe à l'indice L

---